

جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2

كلية الحقوق والعلوم السياسية

محاضرات في مقياس:

لغة انجليزية

موجهة لطلبة ماستر 1 تخصص إدارة وتسيير جماعات محلية

الأستاذة: قلو ليلية

السنة الجامعية 2025/2024

Election of members of local popular assemblies

The members of the municipal and wilaya popular assemblies are elected for a term of five (5) years, by open list ballot with proportional representation with preferential voting, without diversity.

Elections take place within three (3) months preceding the expiration of the current mandate.

In each polling station, the voter, once in the voting booth, opts for a single list and expresses a preferential vote for one or more candidates from this list within the limit of the number of seats allocated to this electoral district.

The number of members of municipal popular assemblies varies according to the population of the municipalities resulting from the last general population and housing census and under the following conditions:

- 13 members in municipalities with less than 10,000 inhabitants;
- 15 members in municipalities with 10,000 to 20,000 inhabitants;
- 19 members in municipalities with 20,001 to 50,000 inhabitants;
- 23 members in municipalities with 50,001 to 100,000 inhabitants;
- 33 members in municipalities with 100,001 to 200,000 inhabitants;
- 43 members in municipalities with 200,001 inhabitants or more.

The seats to be filled are distributed among the lists in proportion to the number of votes obtained by each of them with application of the rule of the largest remainder.

Lists which have not obtained at least five percent (5%) of the votes cast are not admitted to the distribution of seats.

The electoral quotient taken into account is the result of dividing the number of votes cast in each electoral district by the number of seats to be filled in said electoral district.

The number of votes cast taken into account in each electoral district is, where applicable, reduced by the votes collected by the lists referred to in paragraph 2 of article 171 of the organic law of election.

Within the framework of the provisions of article 171 of the organic law, the distribution of seats by list is carried out according to the following methods:

- in each electoral district, the electoral quotient is determined under the conditions set by election organic law;
- each list obtains as many seats as it has collected times the electoral quotient;

— after allocation of seats to the lists which obtained the electoral quotient under the conditions set out in the paragraph above, the remainder of the votes of the lists which obtained seats and the votes collected by the lists which did not have seats are ranked in order of importance of their number of votes. The remaining seats are allocated based on this ranking.

When, for the allocation of the last seat to be filled, two or more lists obtain an equal number of votes, the seat goes to the list whose average age of candidates is the youngest.

The distribution of seats obtained by each list between the candidates on the same list is carried out according to the number of votes obtained by each candidate.

The attribution of the last seat obtained by the list goes to the youngest candidate, in the event of a tie.

However, in the event of a tie between a candidate and a female candidate, the last seat obtained by the list goes to the latter.

In the event that no candidate list has obtained, at least, a rate of five percent (5%) of the votes cast, all candidate lists are admitted to the distribution of seats.

The electoral quotient taken into account is the result of dividing the total number of votes cast in each electoral constituency by the number of seats to be filled in said electoral district.

The distribution of seats by list is carried out in accordance with the provisions of articles 173 and 174 above.

The list of candidates for municipal and wilaya popular assemblies must include a number of candidates greater than three (3) than the number of seats to be filled in electoral district with an odd number of seats and two (2) in districts with an even number of seats to be filled.

The list presented, under penalty of being rejected, must take into account parity between women and men and reserve, at least, half ($1/2$) of the applications for candidates aged less than forty (40) years, and that at least one third ($1/3$) of the candidates on the list have a university level.

However, the condition of parity only applies to municipalities whose number of inhabitants is equal to or greater than twenty thousand (20,000) inhabitants.

When the third party gives a decimal figure, it is rounded up to the next higher figure in favor of the category cited above.

The submission, at the level of the wilaya delegation of the Independent Authority, of a list meeting the legal conditions is deemed to be a declaration of candidacy.

This declaration, made collectively, is presented by a candidate mandated by the party or by the candidates of the independent list.

This declaration, signed by each candidate, expressly includes:

- the surname, first name(s), possible nickname, gender, date and place of birth, profession, personal address and the level of education of each candidate;
- the name of the party(ies) for lists presented under the aegis of a political party;
- the title of the list, concerning independent candidates;
- the electoral district concerned.

The list of party candidates and independent candidates includes, in annex, the electoral campaign program.

A receipt indicating the date and time of filing is issued to the declarant.

The procedures for establishing the forms cited above are defined by decision of the President of the Independent Authority.

In addition to the other conditions required by law, the list referred above, for local elections, must be expressly sponsored by one or more political parties or by an independent list, according to one of the following formulas:

- by political parties having obtained more than four percent (4%) of the votes cast in previous local elections in the electoral district in which the candidacy is presented;
- by political parties having, at least ten (10) elected at the level of the local popular assemblies of the wilaya

No voter is allowed to sign for more than one list. Otherwise, the signature is considered void and exposes its author to the sanctions provided for in article 301 of the organic law of election.

The signatures of voters with the imprint of the left index finger, collected on forms provided by the independent authority, are legalized by a public officer. They must include the surname, first name, address and number of the national identity card or another official document proving the identity of the signatory, as well as their registration number on the electoral list.

The printed forms meeting the legally required conditions, accompanied by a computerized form, are presented, for certification, to the president of the municipal commission for the revision of the electoral lists with territorial jurisdiction.

The president of the municipal commission for revising the electoral lists checks the signatures and ensures their validity. He draws up a report.

The technical characteristics of the forms and the terms of their legalization are set by decision of the President of the Independent Authority.

Declarations of candidacy must be filed fifty (50) clear days before the date of the election.

After the submission of the lists of candidates, no addition, deletion or modification can be made, except in the event of death or legal impediment.

In either case, a new deadline is opened for submitting a new application. This period cannot exceed thirty (30) days preceding the date of the election.

If it is a candidacy appearing on a list of a political party, according to the provisions of article 177 of the organic law, or on an independent list, the signature subscriptions already established for the list, remain valid.

The terms of application of this article are set by decision of the President of the Independent Authority.

No one may apply for candidacy on more than one list or in more than one electoral district.

In addition to the automatic rejection of the lists of candidates concerned, any contravention of this provision is subject to the sanctions provided for in article 278 of the organic law of election.

No more than two (2) members of the same family, relatives or second-degree allies may be registered on the same list of candidates.

Any rejection of an application or a list of candidates by the coordinator of the wilaya delegation of the Independent Authority must be duly and explicitly justified by decision.

This decision must be notified, under penalty of nullity, within eight (8) clear days from the date of submission of the declaration of candidacy. After this deadline, the application is deemed valid.

The rejection decision may be appealed before the territorially competent administrative court within three (3) clear days from the date of notification of the decision.

The territorially competent administrative court rules within four (4) clear days from the date of filing the appeal.

The judgment of the administrative court may be appealed within three (3) clear days, before the administrative court of appeal with territorial jurisdiction, from the date of notification of the judgment.

The administrative court of appeal rules within four (4) clear days from the date of filing of the appeal.

The decision of the administrative court of appeal is not subject to any appeal.

The judgment or ruling, as the case may be, is automatically notified as soon as it is pronounced to the interested parties and to the coordinator of the wilaya delegation of the Independent Authority for execution.

The candidate for the municipal or wilaya popular assembly must:

- fulfill the conditions provided for in article 50 of the organic law and be registered in the electoral district in which he is running;
- be at least twenty-three (23) years old on polling day;
- be of Algerian nationality;
- have fulfilled the obligations of national service, or been exempted from it;
- not have been the subject of a final custodial sentence for a crime or non-rehabilitated offense, with the exception of involuntary offenses;
- justify the situation vis-à-vis the tax administration;
- not being notoriously known for having had links with dubious money and business circles and for his direct or indirect influence on the free choice of voters as well as on the smooth running of electoral operations.

The wilaya delegation of the independent authority rules on complaints. The coordinator proclaims the provisional results of the elections of the municipal assemblies and wilayas within forty-eight (48) hours, from the date of receipt of the minutes of the wilaya electoral commission by the wilaya delegation of the wilaya. independent authority.

This deadline may, if necessary, be extended by twenty-four (24) hours by decision of the coordinator of the wilaya delegation of the independent authority.

Any list of candidates for the elections of the municipal and wilaya popular assemblies, all candidates and all parties participating in the elections may contest the provisional results before the territorially competent administrative court within forty-eight (48) hours following the proclamation of the results. provisional.

The administrative court rules within five (5) clear days from the date of appeal.

The judgment of the administrative court may be appealed within three (3) clear days, before the administrative court of appeal with territorial jurisdiction, from the date of notification of the judgment.

The administrative court of appeal rules within five (5) clear days from the date of filing of the appeal.

The decision of the administrative court of appeal is not subject to any appeal.

The results of the elections of the municipal and wilaya popular assemblies are automatically deemed definitive upon expiry of the appeal deadlines provided for above.

In the event of legal appeals, the results become final after the judgment is pronounced.

In both cases, the final results are published by the coordinator of the wilaya delegation of the independent authority.

The final results are not subject to appeal.

The following are ineligible, during the exercise of their functions and for a period of one (1) year after their cessation of functions in the jurisdiction where they exercise or have exercised:

- the members of the Independent Authority and the members of its branches;
- the wali;
- the wilaya general secretary;
- the delegated wali;
- the head of daïra;
- the wilaya general inspector;
- the member of the wilaya council;
- the deputy director of the administrative district;
- the magistrate;
- members of the National People's Army;
- security force officials;
- the accountant of municipal funds;
- the financial controller of the municipality;
- the secretary general of the municipality.

صلاحيات ونشاطات البلدية

Since the state, in the context of exercising its functions and managing the public affairs of citizens, seeks to meet the needs of individuals and achieve development in all fields, and thus achieve the public interest, the municipality also plays a role in this framework, as the municipality is considered the basic regional cell from which the state is formed, and it is Decentralization rule. The municipality carries out its activities within the scope of its powers specified by law. Therefore, it plays an important role in managing local public affairs and meeting the needs of the local citizen.

The municipality exercises powers in several fields of managing local affairs for the citizens of the municipality. The most important powers are in the field of preparation and development, reconstruction, basic structures, and equipment (the first requirement), and activities in the field of education, social protection, sports, youth, culture, entertainment, and tourism. It also has powers related to cleanliness, health preservation, and roads Municipality (second requirement).

The first requirement: powers in the field of planning, development, reconstruction, infrastructure, and equipment

The municipality is empowered with powers in the field of planning and

لما كانت الدولة في إطار ممارسة وظائفها وتسيير الشؤون العمومية للمواطنين، تسعى إلى تلبية حاجيات الأفراد وتحقيق التنمية في جميع المجالات، وبالتالي تحقيق المصلحة العامة، فإن البلدية أيضاً، تلعب دوراً في هذا الإطار، فالبلدية تعتبر هي الخلية الأساسية الإقليمية التي تتشكل منها الدولة، وهي قاعدة اللامركزية. وتمارس البلدية نشاطها في إطار نطاق اختصاصاتها المحددة بموجب القانون. وبالتالي، تلعب دوراً هاماً في تسيير الشؤون العمومية المحلية، وتلبية حاجات المواطن المحلي¹.

تمارس البلدية اختصاصات في عدة ميادين من تسيير الشؤون المحلية لمواطني البلدية، وتتمثل في أهم الصلاحيات في مجال التهيئة والتنمية، التعمير والهياكل القاعدية والتجهيز (المطلب الأول)، ونشاطات في مجال التربية والحماية الاجتماعية والرياضة والشباب والثقافة والتسليّة والسياحة كما لها صلاحيات تخص النظافة وحفظ الصحة وطرق البلدية (المطلب الثاني).

المطلب الأول: صلاحيات في مجال التهيئة والتنمية والتعمير والهياكل القاعدية والتجهيز
تخول للبلدية صلاحيات في مجال التهيئة والتنمية (الفرع الأول) كما لها صلاحيات في مجال التعمير والهياكل القاعدية والتجهيز (الفرع الثاني)

¹ طيبون حكيم محاضرات مقياس قانون البلدية ، سنة أولى ماستر تخصص قانون إدارة و تسيير الجماعات المحلية، كلية الحقوق، جامعة جيلالي اليابس عين الدفلى، 2023/2024، ص 45.

development (First Branch), and it also has powers in the field of reconstruction, basic structures, and equipment (Second Branch).

Section One: Powers in the field of preparation and development

The Municipal People's Council exercises important powers in the field of preparation and development, especially:

- Preparing annual and multi-year programs approved by his mandate, approving them and ensuring their implementation in line with the powers granted to him by law within the framework of the national plan for preparation and sustainable development of the region.

- Ensuring the protection of agricultural lands and green spaces, in the event of implementing various projects on the municipality's territory.

- Encouraging and promoting investment.

- Contributing to the protection of soil, water resources and the environment and ensuring their optimal exploitation.

Section Two: Powers in the field of reconstruction, infrastructure, and equipment

In this field, the municipality shall be

الفرع الأول: صلاحيات في مجال التهيئة والتنمية

يمارس المجلس الشعبي البلدي صلاحيات هامة في مجال التهيئة والتنمية سيما:

- إعداد البرامج السنوية والمتعددة السنوات الموافقة لعهدته ويصادق عليها ويسهر على تنفيذها تماشيا مع الصلاحيات المخولة له قانون في إطار المخطط الوطني للتهيئة والتنمية المستدامة للإقليم².

- السهر على حماية الأراضي الفلاحية والمساحات الخضراء، وذلك في حالة إقامة مختلف المشاريع على إقليم البلدية³.

- تشجيع الاستثمار وترقيته⁴.

- المساهمة في حماية التربة والموارد المائية والبيئة وتسهر على الاستغلال الأفضل لهما⁵.

الفرع الثاني: صلاحيات في مجال التعمير

والهياكل القاعدية والتجهيز

تتروود البلدية في هذا المجال بكل أدوات التعمير

² المادة 107 من قانون البلدية.

³ المادة 110 من قانون البلدية.

⁴ المادة 2/111 من قانون البلدية.

⁵ المادة 112 من قانون البلدية.

provided with all construction tools after approving them according to the deliberation of the Municipal People's Council, and the latter's approval must be required in the event of establishing any project that is likely to harm the environment and public health on the municipality's territory, except for those projects of national benefit that are subject to the provisions related to environmental protection.

In this context, the municipality is also responsible for:

-Ensuring respect for land allocations and rules of use;

- Ensuring constant monitoring of the conformity of construction operations related to equipment and housing programs;

- Ensuring respect for provisions in the field of combating illegal precarious housing;

- Protecting architectural heritage through preservation and protection of cultural real estate properties and the architectural harmony of residential complexes.

- Ensuring the preservation of its real estate capital and giving priority to allocating it to public equipment and economic investment programmes.

- Initiating operations related to

بعد المصادقة عليها بموجب مداولة المجلس الشعبي البلدي⁶، وتجب موافقة هذا الأخير في حالة إنشاء أي مشروع يحتمل الإضرار بالبيئة والصحة العمومية على إقليم البلدية، ماعدا تلك المشاريع ذات المنفعة الوطنية التي تخضع للأحكام المتعلقة بحماية البيئة⁷.

كما تتولى البلدية في هذا السياق⁸:

-التأكد من احترام تخصيصات الأراضي و قواعد استعمالها؛

- السهر على المراقبة الدائمة لمطابقة عمليات البناء ذات العلاقة ببرامج التجهيز والسكن؛

- السهر على احترام الأحكام في مجال مكافحة السكنات الهشة غير القانونية؛

- حماية التراث المعماري من خلال المحافظة وحماية الأملاك العقارية الثقافية والانسجام الهندسي للتجمعات السكنية⁹.

- السهر على الحفاظ على وعائها العقاري ومنح الأولوية في تخصيصه لبرامج التجهيزات العمومية والاستثمار الاقتصادي¹⁰.

⁶ المادة 113 من قانون البلدية.

⁷ المادة 114 من قانون البلدية.

⁸ المادة 115 من قانون البلدية.

⁹ المادة 116 من قانون البلدية.

¹⁰ المادة 1/117.

preparing the structures and equipment of the networks under its jurisdiction and operations related to their management and maintenance, and undertaking or contributing to the preparation of spaces directed to contain economic, commercial or service activities.

- Providing incentive conditions for real estate promotion and contributing to the promotion of housing programs, and encouraging and organizing every residents' association that aims to protect, maintain and restore buildings or neighborhoods.
- Contributing to the revival of national holidays.

The second requirement: The municipality's activities in the field of education, social protection, sports, youth, culture, entertainment, and tourism. It also has powers related to cleanliness, health preservation, and municipal roads.

The law authorized the municipality to carry out activities in the fields of education, social protection, sports, youth, culture, entertainment, and tourism. It also granted it powers related to cleanliness, health preservation, and municipal roads.

Section One: Municipality activities in the field of education, social protection, sports, youth, culture, entertainment and tourism

The municipality takes all measures to:

- Implementing primary education institutions in accordance with the national

- المبادرة بالعمليات المرتبطة بتهيئة الهياكل والتجهيزات الخاصة بالشبكات التابعة لاختصاصاتها والعمليات المتعلقة بتسييرها وصيانتها، والقيام أو المساهمة في تهيئة المساحات الموجهة لاحتواء النشاطات الاقتصادية أو التجارية أو الخدماتية¹¹.

- توفير الشروط التحفيزية للترقية العقارية والمساهمة في ترقية برامج السكن، وتشجع وتنظم كل جمعية سكان تهدف إلى حماية وصيانة وترميم المباني أو الأحياء¹².

- المساهمة في إحياء العياد الوطنية¹³.

المطلب الثاني: نشاطات البلدية في مجال التربية والحماية الاجتماعية والرياضة والشباب والثقافة والتسلية والسياحة كما لها صلاحيات تخص النظافة وحفظ الصحة وطرقات البلدية

خول القانون البلدية بممارسة نشاطات في مجال التربية والحماية الاجتماعية والرياضة والشباب والثقافة والتسلية والسياحة كما منحها صلاحيات تخص النظافة وحفظ الصحة وطرقات البلدية

الفرع الأول: نشاطات البلدية في مجال التربية والحماية الاجتماعية والرياضة والشباب والثقافة والتسلية والسياحة

تتخذ البلدية كافة الإجراءات قصد :

¹¹ المادة 118 من قانون البلدية.

¹² المادة 119 من قانون البلدية.

¹³ المادة 121 من قانون البلدية.

school map and ensuring their maintenance.

- Implementing and managing school canteens and ensuring the provision of means of transportation for students and ensuring this.

However, municipalities can do the following within their capabilities:

- Taking, when necessary, all measures directed at promoting the development of younger childhood, kindergartens, children's gardens, preparatory education, and cultural and artistic education,

- Contributing to the implementation of neighborhood municipal infrastructures directed to sports, youth, cultural and recreational activities that can benefit from the state's financial contribution,

- Providing assistance to the structures and agencies responsible for youth, culture, sports and entertainment,

- Contributing to the development, preservation and maintenance of neighborhood infrastructure directed to entertainment activities, the dissemination of art, public reading, and cultural revitalization.

- Taking every measure aimed at expanding its tourism capabilities and encouraging customers interested in exploiting it,

- Encouraging apprenticeship processes and creating job positions,

- Identifying disadvantaged, vulnerable or needy social groups and organizing their care within the framework of national public policies established in the field of solidarity and social protection,

- إنجاز مؤسسات التعليم الابتدائي طبقا للخريطة المدرسية الوطنية وضمان صيانتها،

- إنجاز وتسيير المطاعم المدرسية والسهر على ضمان توفير وسائل نقل التلاميذ والتأكد من ذلك. غير أنه يمكن البلديات في حدود إمكانياتها القيام بما يأتي:

- اتخاذ، عند الاقتضاء، كل التدابير الموجهة لترقية تفتح الطفولة الصغرى والرياض وخدمات الأطفال والتعليم التحضيري والتعليم الثقافي والفني،

- المساهمة في إنجاز الهياكل القاعدية البلدية الجوارية الموجهة للنشاطات الرياضية والشباب والثقافية والتسلية التي يمكنها الاستفادة من المساهمة المالية للدولة،

- تقديم مساعدتها للهياكل والأجهزة المكلفة بالشباب والثقافة والرياضة والتسلية،

- المساهمة في تطوير الهياكل الأساسية الجوارية الموجهة لنشاطات التسلية ونشر الفن والقراءة العمومية والتنشيط الثقافي والحفاظ عليها وصيانتها،

- اتخاذ كل تدبير يرمي إلى توسيع قدراتها السياحية وتشجيع المتعاملين المعنيين باستغلالها،

- تشجيع عمليات التمهين واستحداث مناصب الشغل،

- حصر الفئات الاجتماعية المحرومة أو الهشة أو المعوزة وتنظيم التكفل بها في إطار السياسات العمومية الوطنية المقررة في مجال التضامن والحماية الاجتماعية،

- Contributing to the maintenance of the mosques and Quranic schools located on its soil and ensuring the preservation of properties related to worship,
- Encouraging the promotion of the collective movement in the fields of youth, culture, sports, entertainment, hygiene and health culture, and helping disadvantaged social groups, especially those with special needs.

Section Two: Powers related to cleanliness, health preservation, and municipal roads

The municipality, with the contribution of the state's technical departments, ensures respect for the applicable legislation and regulation related to the preservation of health and public hygiene, especially in the areas of:

- Distribution of drinking water,
- Draining and treating used water,
- Collecting, transporting and treating solid waste,
- Controlling vectors of transmitted diseases,
- Preserving the health of food and places and institutions receiving the public,
- Maintaining municipal roads,
- Traffic lights related to its road network.

In the field of improving the citizen's living conditions, within the limits of its capabilities and in accordance with applicable legislation and regulation, the municipality undertakes to create green spaces and urban equipment, and contributes to the maintenance of entertainment spaces and beaches.

- المساهمة في صيانة المساجد والمدارس القرآنية المتواجدة على ترابها وضمان المحافظة على الممتلكات الخاصة بالعبادة،
- تشجيع ترقية الحركة الجموعية في ميادين الشباب والثقافة والرياضة والتسلية وثقافة النظافة والصحة ومساعدة الفئات الاجتماعية المحرومة لا سيما منها ذوي الاحتياجات الخاصة

الفرع الثاني: صلاحيات تخص النظافة وحفظ الصحة وطرقات البلدية

تسهر البلدية بمساهمة المصالح التقنية للدولة على احترام التشريع والتنظيم المعمول بهما المتعلقين بحفظ الصحة والنظافة العمومية ولاسيما في مجالات:

- توزيع المياه الصالحة للشرب،
- صرف المياه المستعملة ومعالجتها،
- جمع النفايات الصلبة ونقلها ومعالجتها،
- مكافحة نواقل الأمراض المتنقلة،
- الحفاظ على صحة الأغذية والأماكن والمؤسسات المستقبلية للجمهور،
- صيانة طرقات البلدية،
- إشارات المرور التابعة لشبكة طرقاتها.

تتكفل البلدية في مجال تحسين الإطار المعيشي للمواطن، وفي حدود إمكانياتها وطبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما، بتهيئة المساحات الخضراء ووضع العتاد الحضري وتساهم في صيانة فضاءات الترفيه والشواطئ.

Section Three: Census of municipal public facilities

The municipality guarantees the functioning of municipal public services that aim to meet the needs of its citizens and manage its property.

In this capacity, it creates, in addition to the interests of public administration, technical public interests with the aim of ensuring, in particular, the following:

- Providing potable water and disposing of used water,
- Household waste and other waste,
- Maintenance of roads and traffic signals,
- Public lighting,
- Covered markets, markets and public balances,
- Barns and parking spaces,
- Corrals,
- Mass transportation,
- Municipal massacres,
- Funeral services, preparation and maintenance of cemeteries, including the graves of martyrs,
- Cultural spaces belonging to its properties,
- Sports and entertainment spaces belonging to its properties,
- Green spaces,

It should be noted that the number and size of these interests depends on the capabilities, means and needs of each municipality.

الفرع الثالث: تعداد المرافق العمومية البلدية

تضمن البلدية سير المصالح العمومية البلدية التي تهدف إلى تلبية حاجات مواطنيها وإدارة أملاكها.

وبهذه الصفة، فهي تحدث إضافة إلى مصالح الإدارة العامة، مصالح عمومية تقنية قصد التكفل على وجه الخصوص، بما يأتي:

- التزويد بالمياه الصالحة للشرب وصرف المياه المستعملة،
- النفائات المنزلية والفضلات الأخرى،
- صيانة الطرقات وإشارات المرور،
- الإنارة العمومية،
- الأسواق المغطاة والأسواق والموازين العمومية،
- الحظائر ومساحات التوقف،
- المحاشر،
- النقل الجماعي،
- المذابح البلدية،
- الخدمات الجنائزية وتهيئة المقابر و صيانتها بما فيها مقابر الشهداء،
- الفضاءات الثقافية التابعة لأملاكها،
- فضاءات الرياضة والتسلية التابعة لأملاكها،
- المساحات الخضراء،

تجب الملاحظة، أن عدد وحجم هذه المصالح يكون حسب إمكانيات ووسائل واحتياجات كل بلدية.

أساليب إدارة المرفق العام البلدي في الجزائر

Methods of managing municipal public facilities in Algeria

There are a variety of municipal public facilities that aim to meet the needs of individuals and provide public services, including potable water, used water and waste disposal, markets, public scales, barns, massacres, slaughterhouses, cultural and sports spaces, and green spaces, In addition to another group of municipal public services, such as transportation, school feeding, municipal libraries, museums, cinema halls, halls, municipal stadiums, swimming pools, beaches, and forest family camping places. This diversity of facilities is accompanied by a diversity of services and a multiplicity of methods and methods for managing them, where it is possible to separate two main types. They are public management and delegation to private traders.

The first requirement: public management of the municipal public facility

According to the method of public management, the municipality in Algeria has the freedom to choose the method of managing its facilities and public services according to the nature and scope of the facility itself and the nature of the public services it provides on the one hand and according to its financial and human capabilities. The method is divided Public management is divided into two main types: the direct exploitation type and the municipal public institution type.

تتنوع المرافق العمومية البلدية التي تهدف إلى تلبية حاجيات الأفراد وتقديم الخدمات العمومية منها المياه الصالحة للشرب وصرف المياه المستعملة والنفايات والأسواق والموازين العمومية والحظائر والمحاشر والمذابح والفضاءات الثقافية والرياضية والمساحات الخضراء، إضافة إلى مجموعة أخرى من المصالح العمومية البلدية كالنقل والإطعام المدرسي والمكتبات البلدية والمتاحف وقاعات السينما والقاعات والملاعب البلدية والمساح والشواطئ وأماكن التخييم العائلي الغابي هذا التنوع المرفقي يرافقه تنوع خدماتي وتعدد طرق وأساليب لإدارتها، حيث يمكن الفصل بين نمطين رئيسيين هما التسيير العمومي والتفويض للمتعاملين الخواص.

المطلب الأول: التسيير العمومي للمرفق العام البلدي

وفقا لأسلوب التسيير العمومي، تتمتع البلدية في الجزائر بحرية إختيار نمط تسيير مرافقها ومصالحها العمومية حسب طبيعة ومجال المرفق في حد ذاته وطبيعة الخدمات العمومية التي يقدمها من جهة وحسب إمكانياتها المادية والبشرية، وينقسم أسلوب التسيير العمومي إلى نمطين رئيسيين هما نمط الإستغلال المباشر ونمط المؤسسة العمومية البلدية.

The first section: direct exploitation

Any municipality can exploit its facilities through direct exploitation by creating revenue agencies that collect royalties from the public and citizens. Direct exploitation occurs through the resources of those exploiting these public facilities, the municipality's own, as it operates any facility, whatever its type, under Supervising and following up directly with its human, financial and material capabilities.

Section Two: The municipal public institution

The municipal law in Algeria allows for the management of any municipal facility through a local public institution. The latter is established through the deliberation of the municipal people's council and is legally approved by the governor. This relates specifically to public institutions of an industrial nature And commercial, which enjoys a legal personality and financial liability, and municipal public institutions play a major role in managing public facilities and establishments in various basic neighborhood sectors and reviving the dynamism of local development.

For example, after the household waste collection service was entrusted to a public institution, "Mitigah Cleaning Company," an improvement was recorded in the organization of the management of this service.

The second requirement: delegations of the municipal public utility

According to the municipal law, some of its facilities may be delegated management to private individuals who

الفرع الأول: الإستغلال المباشر

يمكن لأي بلدية أن تستغل مرافقها عن طريق الإستغلال المباشر وذلك بإحداث وكالات الإيرادات التي تقوم بتحصيل الأتاوى من الجمهور والمواطنين، فالإستغلال المباشر يكون عبر الموارد المستغلين لهذه المرافق العمومية الذاتية للبلدية حيث تقوم بتسيير أي مرفق مهما كان نوعه تحت إشرافها ومتابعتها مباشرة بإمكانياتها البشرية والمالية والمادية.

الفرع الثاني: المؤسسة العمومية البلدية

أتاح قانون البلدية في الجزائر إمكانية تسيير أي مرفق بلدي عن طريق المؤسسة العمومية المحلية هذه الأخيرة تنشأ عن طريق مداولة المجلس الشعبي البلدي مع المصادقة عليها قانونا من طرف الوالي، ويتعلق الأمر على وجه التحديد بالمؤسسات العمومية ذات الطابع الصناعي والتجاري والتي تتمتع بالشخصية المعنوية والذمة المالية، وتلعب المؤسسات العمومية البلدية دورا رئيسا في إدارة المرافق والمنشآت العامة بمختلف القطاعات الأساسية الجوارية وبعث ديناميكية التنمية المحلية.

على سبيل المثال وبعدما أوكلت خدمة جمع النفايات المنزلية إلى مؤسسة عمومية "متيجة نظافة" تم تسجيل تحسن في تنظيم تسيير هذه الخدمة.

المطلب الثاني: تفويضات المرفق العام البلدي

يمكن وفق قانون البلدية أن تكون بعض مرافقها محل تفويض تسيير للخواص الذين تقع على عاتقهم المسؤولية الاجتماعية والإقتصادية وهو

bear the social and economic responsibility, which confirms that any development path at the local level cannot take place without recognizing the private sector through its delegation of municipal public facilities and its contribution in doing so to Promoting development and improving public services At the local community level through modern technologies and methodologies that it brings to the local management of the municipal facility.

Referring to the provisions of the executive decree relating to delegations of public facilities, which was limited to delegating facilities for the benefit of private legal persons, excluding natural persons, i.e. individuals, it identified the following four types:

First: privilege

The delegated authority is pledged to the delegate for a maximum period of thirty years, renewable for four years, to complete facilities or acquire property to establish a facility and exploit it or exploit it at his responsibility under its supervision and receive royalties from the users.

Second: rent

The delegated authority pledges to the delegated person for a maximum period of 15 years, renewed once for a period of three years, to operate and maintain a public facility in exchange for an annual royalty that he pays to it. The delegated authority then acts for his account and on his responsibility by collecting royalties from the users of the facility.

Third: Motivating agency

The delegated authority pledges to the delegate, for a maximum period of 10 years, renewed once for two years, to manage and maintain the public facility on behalf of the delegated authority, which itself finances the establishment of the public facility and maintains its

ما يؤكد على أن أي مسار تنموي على المستوى المحلي لا يتم دون الإعراف بالقطاع الخاص من خلال تفويضه للمرافق العمومية البلدية ومساهمة بذلك في دفع الحركية التنموية وتحسين الخدمات العمومية على مستوى المجتمع المحلي عبر التقنيات والمنهجيات الحديثة التي يضيفها على التسيير المحلي للمرفق البلدي .

وبالرجوع إلى أحكام المرسوم التنفيذي المتعلق بتفويضات المرفق العام، الذي إقتصر على تفويض المرافق لفائدة الأشخاص المعنوية الخاصة مستثنيا بذلك الأشخاص الطبيعيين أي الأفراد، حيث حدد الأنماط الأربع الآتية:

أولاً: الإمتياز

تعهد السلطة المفوضة للمفوض له لمدة أقصاها ثلاثين سنة قابلة للتجديد أربع سنوات، إنجاز منشآت أو إقتناء ممتلكات لإقامة مرفق واستغلاله وإما استغلاله وعلى مسؤوليته تحت مراقبتها ويتقاضى أتاوى من المستخدمين.

ثانياً: الإيجار

تعهد السلطة المفوضة للمفوض له لمدة أقصاها 15 سنة تجدد مرة لمدة ثلاث سنوات، بتسيير مرفق عام وصيانته مقابل إتاوة سنوية يدفعها لها، ويتصرف المفوض له حينئذ لحسابه وعلى مسؤوليته بتحصيل أتاوى مستعملي المرفق.

ثالثاً: الوكالة المحفزة

تعهد السلطة المفوضة للمفوض له لمدة أقصاها 10 سنوات تجدد مرة واحدة لسنتين، بتسيير وصيانة المرفق العام لحساب السلطة المفوضة التي تمول بنفسها إقامة المرفق العام وتحفظ بإدارته.

management.

Fourth: Management

The delegated authority undertakes to the delegated authority for a period not exceeding five years, non-renewable, to manage or operate and maintain the public facility on its own behalf. It finances the public facility itself and reserves its will. The delegated authority's salary is paid to him through a grant determined at a percentage of the turnover, to which a production grant is added.

The difference in duration between the four types, the way the delegate and the delegate obtain the exploitation allowance, and the maximum extension period is due to the nature and type of the facility itself and the extent of the importance of the investments made and the services expected to be provided. It should be noted that not all municipal facilities are delegable. In principle, municipal economic facilities are Commercial facilities are delegable compared to facilities of an administrative nature, which represent sovereign facilities for performing public service.

رابعاً: التشغيل

تعهد السلطة المفوضة للمفوض له لمدة لا تتجاوز خمس سنوات غير قابلة للتجديد، بتسيير أو بتسيير وصيانة المرفق العام لحسابها وتمول بنفسها المرفق العام وتحتفظ بإرادته، ويدفع أجر المفوض له السلطة المفوضة بواسطة منحة تحدد بنسبة مئوية من رقم الأعمال تضاف إليها منحة إنتاجية.

ويرجع إختلاف المدة بين الأنماط الأربعة وطريقة حصول المفوض والمفوض له على بدل الإستغلال والمدة القصوى للتمديد إلى طبيعة ونوع المرفق في حد ذاته ومدى أهمية الإستثمارات المنجزة والخدمات المنتظر تقديمها، وتجدر الإشارة إلى أنه ليست كل المرافق البلدية قابلة للتفويض فمبدئياً تكون المرافق البلدية الإقتصادية والتجارية قابلة للتفويض مقارنة بالمرافق ذات الطبيعة الإدارية التي تمثل المرافق السيادية لتأدية الخدمة العمومية .

المنتخب البلدي

Municipal team

onuses and compensationB The electoral process shall be free benefit from bonuses and appropriate Elected compensation on the occasion of holding he Councils of tsession vis its -à-The position of the team vis :employee The user must grant their users who are Assembly has municipal popular members of taken the necessary time to exercise their .electoral mandate s work and 'The summons for the Council ning sessions organized for the benefit of trai For the elected party are considered justified .absence -The user pays a fee to the non permanent team for the time allocated. To perform the undertaking, and it cannot constitute cessation of the work for In this article, there is a stipulated reason for termination of the employment .contract by the employee The elected person benefits from the rights related to his professional path throughout the entire period. allocated to .his electoral term :municipal team of theFormation The municipal team is required to follow training courses and improve the level related to management Municipality .organized for its benefit :Loss of the status of the municipal team The elected status ceases upon death, clusion, or the occurrence resignation, ex	العلاوات والتعويضات: تكون العهدة الانتخابية مجانية. يستفيد المنتخبون من علاوات وتعويضة ملائمة بمناسبة انعقاد دورات المجلس¹. وضعية المنتخب إزاء مستخدمه: يجب على المستخدم منح مستخدميهم الأعضاء في مجلس شعبي بلدي الوقت الضروري لممارسة عهدهم الانتخابية. يعتبر الاستدعاء لأشغال المجلس والدورات التكوين المنظمة لصالح المنتخب مبررا للغياب². يدفع المستخدم أجرا للمنتخب غير الدائم مقابل الوقت المخصص لأداء العهدة ولا يمكن أن يشكل التوقف عن العمل المنصوص عليه في هذه المادة سببا لفسخ عقد العمل من طرف المستخدم³. يستفيد المنتخب من الحقوق المرتبطة بمساره المهني طوال كل الفترة المخصصة لعهدته الانتخابية⁴. تكوين المنتخب البلدي: يلزم المنتخب البلدي متابعة دورات التكوين وتحسين المستوى المرتبطة بالتسيير البلدي المنظمة لصالحه⁵. زوال صفة المنتخب البلدي: تزول صفة المنتخب بالوفاة أو الاستقالة أو
---	---

¹ المادة 37 من قانون البلدية.

² المادة 1/38 من قانون البلدية.

³ المادة 2/38 من قانون البلدية.

⁴ المادة 3/38 من قانون البلدية.

⁵ المادة 39 من قانون البلدية.

.of a legal impediment Assembly shall opularThe Municipal P decide upon this through deliberation and shall notify the governor thereof. .Obligatory Succession to the municipal team: In the event of death, resignation, exclusion, or a legal impediment An elected representative of the Municipal People's Assembly is replaced in A period not exceeding one month for the candidate immediately following another Elected from the same list by decision of the governor Submitting the resignation of the municipal team: The member of the Municipal Popular Assembly sends a letter to the President of the Municipal Council via a mobile envelope in exchange for a receipt. The Municipal People's Assembly shall decide upon his resignation by deliberation in the first session. Suspension of the municipal team: Every elected person subjected to judicial prosecution shall be suspended by decision of the governor. Due to a felony or misdemeanor related to public funds or for reasons of dishonor, or was the subject of judicial measures that could not from continuing to exercise his electoral mandate in a correct manner to The purpose of issuing a final ruling by the competent judicial authority.	الإقصاء أو حصول مانع قانوني. ويقرر المجلس الشعبي البلدي ذلك بموجب مداولة ويخطر الوالي بذلك وجوباً⁶. استخلاف المنتخب البلدي: في حالة الوفاة أو الاستقالة أو الإقصاء أو حصول مانع قانوني لمنتخب بالمجلس الشعبي البلدي يتم استخلافه في أجل لا يتجاوز شهرا واحدا بالمرشح الذي يلي مباشرة آخر منتخب من نفس القائمة بقرار من الوالي⁷. تقديم استقالة المنتخب البلدي: يرسل عضو المجلس الشعبي البلدي إلى رئيس المجلس الشعبي البلدي بواسطة ظرف محمول مقابل وصل استلام استقالته، يقرر المجلس الشعبي البلدي ذلك بموجب مداولة في أول دورة⁸. توقيف المنتخب البلدي: يوقف بقرار من الوالي كل منتخب تعرض لمتابعة قضائية بسبب جناية أو جنحة لها صلة بالمال العام أو لأسباب مخلة بالشرف أو كان محل تدابير قضائية لا تمكنه من الاستمرار في ممارسة عهده الانتخابية بصفة صحيحة إلى غاية صدور حكم نهائي من الجهة القضائية المختصة⁹.
--	---

⁶ المادة 40 من قانون البلدية.

⁷ المادة 41 من قانون البلدية.

⁸ المادة 42 من قانون البلدية.

⁹ المادة 1/43 من قانون البلدية.

In the event of a final acquittal, the team will automatically appeal. Immediately carry out his electoral duties Every member of a popular council is excluded by the force of the law from the was the subject of a final if he council criminal conviction for the reasons nor confirms mentioned above. The gover .this exclusion by decision :Automatic resignation He is considered automatically resigned from the Municipal Council every elected member who has been absent without excuse for more than three regular It is .sessions during Same popular year acceptable in the event that the elected person fails to attend a session Hearing, despite the authenticity of the report, is considered the Council's decision In attendance The absence is announced by the Assembly after hearing opularMunicipal P oncerned team and notified. The the c governor did so	في حالة صدور حكم نهائي بالبراءة يستأنف المنتخب تلقائيا وفوريا ممارسة مهامه الانتخابية¹⁰. يقصى بقوة القانون من المجلس كل عضو مجلس شعبي بلدي كان محل إدانة جزائية نهائية للأسباب المذكورة أعلاه. ويثبت الوالي هذا الإقصاء بموجب قرار¹¹. الاستقالة التلقائية: يعتبر مستقيلا تلقائيا من المجلس البلدي كل عضو منتخب تغيب بدون عذر ا لأكثر من ثلاث (3) دورات عادية خلال نفس الشعبي السنة. مقبول في حالة تخلف المنتخب عن حضور جلسة السماع رغم صحة التبليغ، يعتبر قرار المجلس حضوريا¹². يعلن الغياب من طرف المجلس الشعبي البلدي بعد سماع المنتخب المعني ويخطر الوالي بذلك¹³.
---	--

¹⁰ المادة 2/43 من قانون البلدية.

¹¹ المادة 44 من قانون البلدية.

¹² المادة 1/45 من قانون البلدية.

¹³ المادة 2/45 من قانون البلدية.